

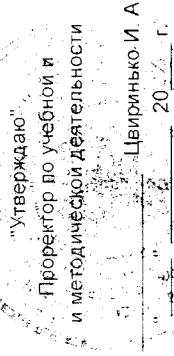
Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского"  
Таврическая академия (структурное подразделение)

"Утверждаю"  
Проректор по учебной и  
и методической деятельности

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Цвиринько И. А.

### УЧЕБНЫЙ ПЛАН

уровень образования	<u>магистратура</u>
укрупненная группа направлений подготовки и специальности	<u>45.00.00 ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ</u>
направление подготовки (специальность)	<u>45.04.01 Филология</u>
направленность подготовки	<u>Французский язык и литература. Теория и практика перевода</u>
форма обучения	<u>очная</u>
нормативный срок получения образования	<u>2 года</u>
год начала реализации	<u>2017-2018 учебный год</u>
ФГОС ВО	<u>3++</u>



**КАЛЕНДАРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ГРАФИК**

уровень образования магистратура  
 укрупненная группа направлений подготовки (специальностей) 45.00.00 ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ  
 направление подготовки (специальность) 45.04.01 Филология  
 направленность подготовки Французский язык и литература  
 форма обучения Теория и практика перевода  
 нормативный срок получения образования очная  
 год начала реализации 2 года  
2017-2018 учебный год

Курс	сентябрь		октябрь		ноябрь		декабрь		январь		февраль		март		апрель		май		июнь		июль		август	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
1	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п	*у	п
2	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п

Условные обозначения:  
 \* теоретическое обучение  
 у учебная практика (дискретная)  
 п научные исследования

С промежуточная аттестация (сессия)  
 \*у учебная практика (распределочная)  
 з государственный экзамен

К каникулы  
 п производственная практика (дискретная)  
 Д выпускная квалификационная работа

Н нерабочие праздничные дни  
 \*п производственная практика (распределочная)

**Сводные данные по бюджету времени в неделях**

Курс	Теоретическое обучение		Промежуточная аттестация		Практика (дискретная)		НИР		ГИА		Каникулы		Нерабочие праздничные дни		Всего
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	
1	35	24	5	3	1	7					9	1	1	1/2	52
2			5	6			6	9			9	1/2	1	1/2	52
3															
4															
5															
6															

**Распределение практик по видам, срокам и объему (з.е.)**

Наименование практики	Семестр		Объем
	1	2	
Учебная практика, ознакомительная, по видам профессиональной деятельности	1		6
Учебная практика, ознакомительная, научно-исследовательская	1		3
Производственная практика, по видам профессиональной деятельности	2,3,4		2,2,3
Производственная практика, научно-исследовательская	2,3,4		6,6,3
Производственная практика, переводческая	3		9

**Распределение государственной итоговой аттестации по формам проведения, срокам и объему (з.е.)**

Наименование формы ГИА	Семестр		Объем
	4	5	
Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	4		3
Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	4		6

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Категория (обязательная / формируемая участниками образовательных отношений)	1	Промежуточная аттестация				Текущий контроль самостоятельной работы обучающегося (СР)									Объем ВСЕГО (з.е.)			Распределение з.е. по курсам и семестрам				Объем ВСЕГО (час)						из них часов					
		экзамен	дифференциальный зачет	зачет	коллоквиум	расчетно-графическая работа	эссе	реферат	контрольная работа	другие виды работы	нормативный	расчетный	1 курс		2 курс		аудиторные занятия	лекции (ЛК)	лабораторные (ЛР)	практические (ПЗ)	самостоятельная работа (СР)	СР в семестре (СРС)	СР в сессии (СРЗ)										
													1 семестр		2 семестр									3 семестр		4 семестр							
													18	19	20	21								30	31	32	33	34	35	36	37		

ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)

Категория (обязательная / формируемая участниками образовательных отношений)	1	2	3	4	5	8	9	10	11	13	15	16	17	21	22	23	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37																															
																														ОЧ	Философия и методология науки	1	1									2,0	2,0	2,0									72	36	18		18	36	36	
																														ОЧ	Охрана труда в отрасли	2	2									2,0	2,0		2,0								72	34	17		17	38	38	
																														ОЧ	Педагогика и психология высшей школы	1	1									2,0	2,0		2,0								72	36	18		18	36	36	
ОЧ	Академический курс иностранного языка (французского)	2	1			2		1,2				5,0	5,0	2,0	3,0								180	70			70	110	74	36																														
ОЧ	Межкультурное взаимодействие в современном мире		2	2								2,0	2,0		2,0								72	34	17		17	38	38																															
ОЧ	Академический курс перевода с французского языка	1,2,3,4				1,2,3,4		3,4	1,2	1,2,3,4	1	20,0	20,0	5,0	5,0								720	306	48		258	414	270	144																														
ЧФ	Академический курс перевода со второго иностранного языка (английского)	1,2,3,4				1,2,3,4		3,4	1,2	1,2,3,4		20,0	20,0	5,0	5,0								720	306	48		258	414	270	144																														
ЧФ	История и теория перевода	2				2						3,0	3,0		3,0								108	34	17		17	74	38	36																														
ЧФ	Образовательная деятельность и методика преподавания перевода в высшей школе	1				1						3,0	3,0		3,0								108	36	18		18	72	36	36																														
ЧФ	Модуль ДПВ 1: Информационные технологии в переводе																																																											
ЧФ	Современные технологии в переводе	1	1			1						2,0	2,0		2,0								72	36	18		18	36	36																															
ЧФ	Основы технического перевода	2	2			2						2,0	2,0		2,0								72	34	17		17	38	38																															
ЧФ	Основы синхронного перевода	3				3			3			3,0	3,0										108	22	11		11	86	50	36																														
ЧФ	Специальный перевод и сопоставительное терминоведение	4				4			4			3,0	3,0										108	26	13		13	82	46	36																														
ЧФ	Актуальные аспекты теории перевода		4	4		4			4			2,0	2,0										72	26	13		13	46	46																															
ЧФ	Модуль ДПВ 2: Переводческие стратегии и тактики в коммуникативной лингвистике																																																											
ЧФ	История и теория художественного перевода	1	1			1						2,0	2,0		2,0								72	36	18		18	36	36																															
ЧФ	Сопоставительно-типологическое языкознание	2	2			2						2,0	2,0		2,0								72	34	17		17	38	38																															
ЧФ	Перевод и межкультурное взаимодействие	3				3			3			3,0	3,0										108	22	11		11	86	50	36																														
ЧФ	Жанровые стратегии перевода	4				4			4			3,0	3,0										108	26	13		13	82	46	36																														
ЧФ	Сравнительная стилистика		4	4		4			4			2,0	2,0										72	26	13		13	46	46																															
<b>Всего по ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)</b>		13	8	17	8	17		5	7	8	1	71	71	21	22	13	15	2556	1036	273			763	1520	1052	468																																		

1	2	3	4	5	8	9	10	11	13	15	16	17	18	19	20	21	30	31	32	33	34	35	36	37	
<b>ПРАКТИКА</b>																									
	Учебная практика																								
ЧФ	Учебная практика, ознакомительная, по видам профессиональной деятельности		1								6,0	6,0	6				216	18			18	198	198		
ОЧ	Учебная практика, ознакомительная, научно-исследовательская		1								3,0	3,0	3				108	18			18	90	90		
<b>Производственная практика</b>																									
ЧФ	Производственная практика, по видам профессиональной деятельности	2,3,4									7,0	7,0		2	2	3	252	41			41	211	211		
ОЧ	Производственная практика, научно-исследовательская	2,3,4									15,0	15,0		6	6	3	540	41			41	499	499		
ОЧ	Производственная практика, переводческая	3									9,0	9,0		9	9		324				324	324	324		
	<b>Всего по ПРАКТИКА</b>	9									40,0	40,0	9	8	17	6	1440	118			118	1322	1322		
<b>ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ</b>																									
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы										6	6				6	216					216	216		
	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена										3	3				3	108					108	108		
	<b>Всего по ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ</b>										9	9				9	324					324	324		
<b>ФАКУЛЬТАТИВЫ</b>																									
	Перевод в бизнес коммуникации											2	2,0	2	x	x	72	34	17		17	38	38		
	Конференц перевод											2	2,0	2	x	x	72	34	17		17	38	38		
	Юридический перевод											2	2,0	2	x	x	72	34	17		17	38	38		
	Медицинский перевод											2	2,0	2	x	x	72	34	17		17	38	38		
	Перевод реалий Крыма											2	2,0	2	x	x	72	34	17		17	38	38		
	Перевод в сфере сельского хозяйства и виноделия											2	2,0	2	x	x	72	34	17		17	38	38		
	Перевод в сфере туристической деятельности											2	2,0	2	x	x	72	34	17		17	38	38		
	<b>Всего по ФАКУЛЬТАТИВЫ</b>																504	238	119		119	266	266		
	<b>ВСЕГО</b>	13	9	8	17	5	7	8	1	120	120			30	30	30	4320	1154	273		881	3166	2698	468	

Руководитель ОГПОП 45.04.01 Французский язык и литература. Теория и практика перевода / доц. М. В. Норец  
 Заведующий кафедрой теории и практики перевода / доц. М. В. Норец  
 Директор института иностранной филологии / проф. А. Д. Петренко

Распределение часов по курсам и семестрам																					
1 курс										2 курс											
1 семестр					2 семестр					3 семестр					4 семестр					Шифр компетенции	
18 недель					17 недель					11 недель					13 недель						
ЛК	ЛР	ЛЗ	СР	СР	ЛК	ЛР	ЛЗ	СР	СР	ЛК	ЛР	ЛЗ	СР	СР	ЛК	ЛР	ЛЗ	СР	СР		
38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	98	
18		18	36																		УК-1
					17		17	38													УК-2
18		18	36																		УК-3, УК-6
		36	36				34	38	36												УК-4
					17		17	38													УК-5
		72	72	36			68	76	36	22		66	56	36	26		52	66	36		ОПК-1
		72	72	36			68	76	36	22		66	56	36	26		52	66	36		ОПК-1
					17		17	38	36												ОПК-2
18		18	36	36																	ОПК-3
																					ПК-1
18		18	36																		ПК-1
					17		17	38													ПК-1
										11		11	50	36							ПК-1
															13		13	46	36		ПК-1
															13		13	46			ПК-1
																					ПК-2
18		18	36																		ПК-2
					17		17	38													ПК-2
										11		11	50	36							ПК-2
															13		13	46	36		ПК-2
															13		13	46			ПК-2
72	252	324	108	68		238	342	144		55	143	162	108	78	130	224	108				

